

ΓΕΡΜΑΝΙΚΟΣ ΡΟΜΑΝΤΙΣΜΟΣ
ΠΡΟΣΛΗΨΗ ΚΑΙ ΚΡΙΤΙΚΗ

DEUTSCHE ROMANTIK
TRANSFORMATIONEN UND
TRANSGRESSIONEN



14, 15 και 16 Δεκεμβρίου 2012
Αμφιθέατρο του Παλαιού Πανεπιστημίου
Θόλου και Κλεψύδρας 5
Πλάκα

14., 15. und 16. Dezember 2012
Hörsaal der Alten Universität Athen
Tholou und Klepsydrasstr. 5
Plaka

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ / PROGRAMM

ο Deutsch • Ελληνικά

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ / FREITAG, 14.12.2012

10.00-11.00: **Εγγραφές Συνέδρων**
Registrierung der Teilnehmer

Συντονισμός / Moderation: Katherina Mitralexi

11.00-11.30: **Χαιρετισμοί / Grußworte**

ο 11.30-12.10: **Andreas Arndt (Berlin)**
Das philosophische Profil der Frühromantik
Το φιλοσοφικό προφίλ του πρώιμου Ρομαντισμού

ο 12.10-12.30: **Dimitris Karydas (Berlin)**
Absolute Reflexion – potenzierende Kritik – Universalpoesie:
Zum roetologischen Programm der deutschen Frühromantik
Απόλυτος αναστοχασμός – δυναμοποιούσα κριτική – καθολική
ποίηση: για το ποιητολογικό πρόγραμμα του πρώιμου
γερμανικού Ρομαντισμού

12.30-12.50: *Συζήτηση / Diskussion*
Διάλειμμα / Mittagspause

Συντονισμός / Moderation: Olga Laskaridou

ο 16.00-16.20: **Heinrich Bosse (Freiburg)**
Das Vorleben der Loreley
Η προϊστορία της Loreley

ο 16.20-16.40: **Ilse Nagelschmidt (Leipzig)**
Bettina von Arnim – Caroline von Günderrode. Das „Schwebe“-
Kapitel: Die zum Subjekt werdende Frau des 18. und
beginnenden 19. Jahrhunderts
Bettina von Arnim – Caroline von Günderrode. Το κεφάλαιο της
«αιωρήσεως»: Η γυναίκα του 18ου και 19ου αιώνα που
διαμορφώνεται ως υποκείμενο

ο 16.40-17.00: **Evangelia Tsiavou (Athen)**
Körperlichkeit in Friedrich Schlegels *Lucinde*
Η σωματικότητα στο έργο του Friedrich Schlegel *Lucinde*

17.00-17.20: *Συζήτηση / Diskussion*
17.20-17.35: *Μικρό διάλειμμα / Kleine Pause*

Συντονισμός / Moderation: Michael Weitz

ο 17.35-17.55: **Joachim Theisen (Athen)**
„Und wenn sie nicht gestorben sind ...“. Uhland zum Beispiel
«Και ζήσαν αυτοί καλά ...». Ο Ludwig Uhland για παράδειγμα

ο 17.55-18.15: **Stefan Lindinger (Athen)**
Der Bergmann. Brentanos *Frühlingsschrei eines Knechtes aus
der Tiefe* im Kontext motivisch verwandter Gedichte der
Romantik
Ο ανθρακωρύχος. Το ποίημα του Brentano *Εαρινή κραυγή εκ
βαθέων ενός δούλου* στο πλαίσιο ποιημάτων του Ρομαντισμού
με θεματική συνάφεια

18.15-18.35: *Συζήτηση / Diskussion*
18.35-19.05: *Διάλειμμα για καφέ / Kaffeepause*

Συντονισμός / Moderation: Joachim Theisen

ο 19.05-19.25: **Michael Weitz (Athen)**
Helle Heimat: Zur unheimlichen Karriere einer romantischen
Denkgewohnheit
Φωτεινή πατρίδα: η τρομακτική σταδιοδρομία ενός ρομαντικού
τρόπου σκέψης

ο 19.25-19.45: **Olga Laskaridou (Athen)**
Das Phantom von Alexandria. Konstantin Kavafis und die
deutsche Romantik
Το φάσμα της Αλεξάνδρειας. Ο Κωνσταντίνος Καβάφης και ο
γερμανικός Ρομαντισμός

19.45-20.05: *Συζήτηση / Diskussion*

ΣΑΒΒΑΤΟ / SAMSTAG, 15.12.2012

Συντονισμός / Moderation: Αναστασία Αντωνοπούλου

• 10.00-10.20: **Γιώργος Ξηροπαϊδης (Αθήνα)**
Η βαθμιαία διείσδυση του υψηλού στην τέχνη. Από τον Kant
στον Schiller και στον Kleist
Das allmähliche Eindringen des Erhabenen in die Kunst. Von
Kant über Schiller zu Kleist

• 10.20-10.40: **Γιώργος Σαγκριώτης (Αθήνα)**
Αντανακλάσεις και αντικατοπτρισμοί. Από τον πρώιμο στον
ύστερο γερμανικό Ρομαντισμό
Reflexionen und Widerspiegelungen. Von der Früh- zur
Spätromantik

10.40-11.00: *Συζήτηση / Diskussion*
11.00-11.30: *Διάλειμμα για καφέ / Kaffeepause*

Συντονισμός / Moderation: Κατερίνα Μητραλέξη

• **11.30-11.50: Κώστας Ιωαννίδης (Ιωάννινα)**

Μεταξύ Wundt και Πλωτίνου: Όραση, θέαση και ωραίο στα θεωρητικά κείμενα του Γεωργίου Βιζυηνού
Zwischen Wundt und Plotin: Orasis, Theasis und das Schöne in den theoretischen Texten von Georgios Vizyinos

• **11.50-12.10: Αλεξάνδρα Ρασιδάκη (Θεσσαλονίκη)**

Ζητήματα ταυτότητας και η ρητορική του ηρωισμού: E.T.A. Hoffmann και Γεώργιος Βιζυηνός
Identitätsproblematik und das heroische Narrativ: E.T.A. Hoffmann und Georgios Vizyinos

• **12.10-12.30: Αναστασία Δασκαρόλη (Αθήνα)**

Ο Διονύσιος Σολωμός (1798-1857) και ο Martin Opitz (1597-1639) σε ρομαντική συνοδοιπορία. Σχόλιο στο *Διάλογο* (1825)
Dionysios Solomos (1798-1857) und Martin Opitz (1597-1639) in romantischer Wanderung. Anmerkungen zum *Dialog* (1825)

12.30-13.00: Συζήτηση / Diskussion

Διάλειμμα / Mittagspause

Συντονισμός / Moderation: Alexandra Rassidakis

⊙ **16.00-16.40: Wilhelm Benning (Athen)**

„Nein, kein Ende! Kein Ende!“ Die Zeit der romantischen Liebe im *Faust I*

«Nein, kein Ende! Kein Ende!» Ο χρόνος του ρομαντικού έρωτα στο *Faust I*

⊙ **16.40-17.00: Katerina Karakassi (Athen)**

Hermann Broch oder die Romantik

Hermann Broch ή ο Ρομαντισμός

17.00-17.20: Συζήτηση / Diskussion

17.20-17.50: *Διάλειμμα για καφέ / Kaffeepause*

Συντονισμός / Moderation: Stefan Lindinger

⊙ **17.50-18.10: Maria Brunner (Schwäbisch-Gmünd)**

„Kokettieren mit pur romantischer Geistesverwirrung“. Der Fall Helmut Krausser

«Το παιχνίδι με την καθαρά ρομαντική διανοητική σύγχυση». Η περίπτωση Helmut Krausser

⊙ **18.10-18.30: Ursula Renner Henke (Essen-Duisburg)**

Lutz Seilers schwarzromantische Erzählung *Turksib* (2007)

Το ρομαντικό διήγημα *Turksib* (2007) του Lutz Seiler

18.30-18.50: Συζήτηση / Diskussion

18.50-19.05: *Μικρό διάλειμμα / Kleine Pause*

Συντονισμός / Moderation: Anastasia Daskaroli

⊙ **19.05-19.25: Minas I. Alexiadis (Athen)**

Eine bedeutende romantische Oper: *Der Vampyr* von Heinrich Marschner

Μία σημαντική ρομαντική όπερα: *Ο Βαμπίρ* του Heinrich Marschner

19.25-19.35: Συζήτηση / Diskussion

ΚΥΡΙΑΚΗ / SONNTAG, 16.12.2012

Συντονισμός / Moderation: Εύη Πετροπούλου

• **10.00-10.20: Μάρκο Χίλεμαν (Βερολίνο)**

Ο Ποιητής και ο Κόσμος: για την πρόσληψη ενός ποιήματος του Friedrich Schiller στα συμφραζόμενα του ελληνικού Ρομαντισμού

Der Dichter und die Welt: Über die Rezeption eines Gedichtes von Friedrich Schiller im Kontext der griechischen Romantik

• **10.20-10.40: Ιωάννης Πάγκαλος (Θεσσαλονίκη)**

Η ιδιότυπη περίπτωση του γερμανικού Ρομαντισμού στην παιδική και νεανική λογοτεχνία και η μη-πρόσληψη του στην Ελλάδα

Der eigentümliche Fall der deutschen Romantik in der Kinder- und Jugendliteratur und seine Nicht-Rezeption in Griechenland

10.40-11.00: Συζήτηση / Diskussion

11.00-11.30: *Διάλειμμα για καφέ / Kaffeepause*

Συντονισμός / Moderation: Αναστασία Δασκαρόλη

• **11.30-11.50: Μιχαήλ Λειβαδιώτης (Βερολίνο)**

Δύο ζακυνθινές ανθολογίες της Rahel Varnhagen
Zwei Anthologien aus Zakynthos von Briefen und Gedanken von Rahel Varnhagen

• **11.50-12.10: Χρυσάνθη Γαστεράτου (Αθήνα)**

Σημειώσεις για τον γερμανικό Ρομαντισμό στα περιοδικά του 19ου αιώνα. Η περίπτωση Χάινε.

Notizen zur Rezeption der deutschen Romantik in griechischen Zeitschriften des 19. Jahrhunderts. Der Fall Heine.

12.10-12.30: Συζήτηση / Diskussion

12.30-12.45: *Μικρό διάλειμμα / Kleine Pause*

Συντονισμός / Moderation: Όλγα Λασκαρίδου

• **12.45-13.05: Κωνσταντίνος Κοτσιαρός (Κέρκυρα)**

«Εν τέλει κάθε Ποίηση είναι Μετάφραση» (Novalis). Μεταφραστική θεωρία και πράξη στον γερμανικό Ρομαντισμό
„Am Ende ist alle Poesie Übersetzung“ (Novalis). Theorie und Praxis der Übersetzung in der deutschen Romantik

• **13.05-13.25: Αναστασία Χουρναζίδη (Αθήνα)**

Η αλληγορία του ονείρου στο έργο του Novalis *Heinrich von Ofterdingen*

Die Allegorie des Traums in Novalis' *Heinrich von Ofterdingen*

13.25-13.45: Συζήτηση / Diskussion

13.45-14.15: *Διάλειμμα για καφέ / Kaffeepause*

Συντονισμός / Moderation: Κατερίνα Καρακάση

• **14.15-14.35: Χριστίνα Σεραφείμ (Θεσσαλονίκη)**

Παραλλαγές της αποπλάνησης σε κείμενα του γερμανικού Ρομαντισμού
Variationen der Verführung. Am Beispiel ausgewählter Erzählungen der deutschen Romantik

• **14.35-14.55: Σοφία Αυγερινού (Αθήνα)**

Ο γαλλικός Σουρεαλισμός ως κληρονόμος του πρώιμου γερμανικού Ρομαντισμού
Der französische Surrealismus als Erbe der deutschen Frühromantik

14.55-15.15: Συζήτηση / Diskussion

15.15-16.00: Συζήτηση – Συμπεράσματα / Abschlussdiskussion



2012 - Το Τμήμα Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας γιορτάζει τα 35 χρόνια από την ίδρυσή του!

2012 - Der Fachbereich für Deutsche Sprache und Literatur feiert sein 35-jähriges Jubiläum!